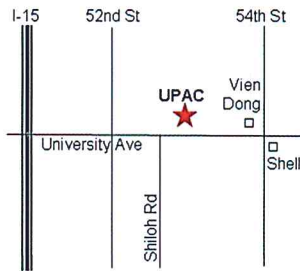


## Địa điểm và giờ làm việc

### **Vùng Mid City**

5348 University Avenue, Suite 101  
San Diego, CA 92105  
(619) 229-2999

Thứ hai, thứ tư, thứ năm và thứ sáu:  
Từ 8:30am đến 5:00pm  
Thứ ba: từ 8:30am đến 6:00pm  
Đi xe buýt: Số 955, 5, 7 hoặc 10.



### **Vùng Linda Vista (EastWind Center)**

2359 Ulric Street  
San Diego, CA 92111  
(858) 268-4933

Thứ hai đến thứ sáu:  
từ 8:30am đến 5:00pm  
Đi xe buýt số 25 hoặc 44



UPAC là cơ quan có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ thuộc hai lãnh vực sức khỏe tâm thần, lạm dụng thuốc, và quá trình hồi phục cho bệnh nhân người Châu Á, người bản xứ Hawaii và người vùng biển Thái Bình Dương, và các sắc dân khác trong toàn quận hạt San Diego.

Website:  
[www.upacsd.com](http://www.upacsd.com)



(Vietnamese)



U P A C

The Union of  
Pan Asian  
Communities  
(UPAC)

Trung Tâm Cố Vấn  
và Điều Trị

Nhiệm vụ của cơ quan UPAC là cải thiện các phúc lợi về sức khỏe và giáo dục cho người Á Châu, người vùng biển Thái Bình Dương và cho các cộng đồng sắc tộc khác trong quận hạt San Diego.

## Chúng tôi là ai?

Trung tâm Cố Vấn và Điều Trị UPAC cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần cho bệnh nhân ngoại trú chủ yếu cho người Châu Á, người bản xứ Hawaii và người thuộc vùng biển Thái Bình Dương trên 18 tuổi và quý vị cao niên với các triệu chứng bệnh trầm cảm, sợ hãi, đồng xuất hiện với các lạm dụng thuốc và các khó khăn liên hệ khác.

Các dịch vụ cung cấp thích hợp với văn hóa và ngôn ngữ để đạt đến những nhu cầu đặc biệt có liên hệ đến truyền thống và văn hóa của từng cá nhân. Chương trình duy trì vững chắc nguyên lý của quá trình hồi phục về tâm lý và xã hội để giúp đỡ bệnh nhân bình phục từ bệnh tâm thần và các khủng hoảng cùng xuất hiện với sự lạm dụng thuốc. Chương trình được bảo trợ bởi Quận hạt San Diego, Bộ Sức Khỏe Tinh Thần và Dịch vụ Sức Khỏe Tâm Thần cho người lớn tuổi và bậc cao niên.



## Mục đích của cơ quan

### Củng cố gia đình

- Liên kết các gia đình với nhau
- Khuyến khích giao thiệp tốt đẹp và các quan hệ lành mạnh.
- Ngăn ngừa sự xa cách và cô lập của những người Châu Á và vùng biển Thái Bình Dương không nói được tiếng Anh.
- Cung cấp các yểm trợ và giáo dục cho các thành viên trong gia đình.

### Các khả năng về đời sống

- Gia tăng kiến thức về bệnh tật và thuốc men.
- Bồi dưỡng các hoạt động xã hội tích cực và quá trình hồi phục.
- Liên kết với các tài nguyên trong cộng đồng.
- Nâng cao các yểm trợ của bạn bè, người thân.
- Phát triển các cơ hội về nghề nghiệp và học vấn.

### Nhân viên của cơ quan

Trung tâm Cố Vấn và Điều Trị UPAC được tạo thành bởi các nhân viên có nhiều kinh nghiệm về văn hóa và ngôn ngữ gồm có Bác Sĩ và các cố vấn tâm lý. Nhân viên của trung tâm UPAC nói được các thứ tiếng Campuchia, Hmong, Nhật Bản, Đại Hàn, Lào, Phi, Trung Quốc, Thái Lan, Việt Nam và tiếng Anh.

## Giới Thiệu Đến Trung Tâm

Các cá nhân muốn được nhận các dịch vụ cho chính mình hoặc cho người thân, có thể liên lạc trực tiếp đến trung tâm. Nếu quý vị ở tại các vùng trung tâm, Nam hoặc Đông San Diego, xin liên lạc địa điểm tại Mid City số (619) 229-2999.

Nếu quý vị cư ngụ ở vùng Trung Bắc San Diego, xin liên lạc trung tâm EasWind ở Linda Vista, số điện thoại (858) 268-4933.

### Lệ Phí

Chúng tôi nhận Medi-Cal. Nếu quý vị không có Medi-Cal, chúng tôi sẽ xác định một khoản lệ phí nhẹ, tùy theo khả năng tài chánh của quý vị.

“Niềm Hy vọng là chủ yếu cho sự phục hồi bởi nỗi thất vọng sẽ tàn phá chúng ta hơn chính bệnh tình chúng ta đang có.” ~Esso Leete~

